

**POUŽITÍ.** Povrchový filtr SAS FILTER 500 je určen pro sladkovodní akvárium. Účinně odstraňuje sedimenty a drobné rostlinné průvlyk z vodní hladiny, zlepšuje tak výkon plynů a podporuje proces filtrace a produzování vody. SAS FILTER 500 je vybaven úsporným čerpadlem s výkonem 4,4 W a kapacitou 500 l/h s plným regulací, která zajišťuje efektivní provoz v rozmezí od objemu do 20 do 500 litrů.

**POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽIVÁNÍ.** Vami zakoupené zařízení bylo vyrobeno v souladu s aktuálnimi bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro dlouhodobé a bezpečné používání se prosím seznamte s níže uvedenými bezpečnostními pokyny:

- Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
- Zařízení se určuje pouze pro používání v uzavřených místnostech a výhradně v souladu s jeho určením (obr. B).
- Zařízení může být napojeno výhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedeném na zařízení.
- Neodoporučujeme napojení kabelu nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařízení je nepoužitelné (obr. C).
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy zařízení odpojte od elektrické sítě (obr. D).
- Toto zařízení mohou používat děti starší 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenosťmi a znalostmi pouze v případě, že budou pracovat pod dohledem, nebo byly tyto osoby o používání spotřebiče bezpečným způsobem poučeny a chápou případné nebezpečí. Čistění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti si se zařízením nesmí hrát (obr. E).
- POZOR!** Napojení kabelu připojte k elektrické sítě způsobem znazorněným na obr. F tak, aby část kabelu volně visela pod napajecím zdrojem. Učelem toho je zabránit připadnemu užalití napajecího zdroje vodou v případě její kondenzace na připojovacím kabelu.

**INSTALACE, UVEDENÍ DO PROVOZU A SEŘÍZENÍ.** Před prvním použitím oplňte kasetu s houbou (2) pod teckou studenou vodou. Postup při instalaci je znázorněn na obr. 1. Prvotně je treba připevnit na sklo akvária pomocí dodaného držáku s průsakami (3 a 4), aby plnováv (5) vytvořil 1 až 2 cm vlnitých komory (6). (upozornění je znázorněno na obr. 2). S tímto upomínkou upněný buď nadležitě učiněn fungovat, i když hladina vody kleše v důsledku odparování. UPOMÍNKOU! Po první instalaci filtru do akvária je treba nasadit vzdálenost mezi filtrátorovou komorou a vlnitou komorou (6) minimálně 10 cm.

**ÚDRŽBA.** Před zahájením jakékoli údržby zkontrolujte, zda je filtre odpojen od zdroje napájení. Před zahájením jakékoli údržby – po odpojení systému SAS FILTER 500 od zdroje napájení a po jeho vynutí z akvária – využijte houbu (5) pod plnováv a vylítte vodu z pouzdra do akvária.

Před zahájením jakékoli údržby je treba pravidelně čistit komoru oběžného kola (9), výjměte oběžné kolo (8), oběžné kolo a komoru oběžného kola opravěte a nainstalujte na koncové čerpadlo (10). Po nasazení oběžného kola na osu se kolo musí otáčet bez jakékoli odporu. Chcete-li vycítili houbou kasetu (2), využijte filtr z komory oběžného kola, vyměňte plnováv (5) a potom houbu (2) jenom vytlačte z komory v pouzdru. Nakonec filtr se stavejte v opačném pořadí. Doporučuje se čistit houbu pokaždé, když dojde ke snížení výkonu filtru. Doporučená frekvence čištění houb je jednou týdně při výměně vody v akváriu.

**DEMONTAZ A LIKVIDACE.** X) Nepotržované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídit a řádně zneškodňovat tohoto typu odpadu příslípá k ochraně životního prostředí. Užívání je povinen předat použité zařízení do specializované sběrnny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrných zásilek na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovině.

**ZÁRUCNÍ PODMÍNKY.** Vyrobcem poskytuje záruku na dobu 24 měsíců od dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklé výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevrací se na poškození vzniklé v důsledku neprávního používání v rozporu s uživatelskou zárukou. Upozornění: Jakékoliv přestupy nebo demontáž zařízení bez ohledu požadavku na údržbu mají za následek ztrátu záruky!

V případě jistého funkce zařízení zášlite spolu s vyplňným záručním listem na adresu proděje nebo výrobcu. Podmínkou pro uzávěr záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevyplývají, neomezuji ani nepodmínuji oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

## RO INSTRUCȚII DE UTILIZARE

Stimăți Domni/Stimate Doamne, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului AQUEL. Suntem convingiți că veți fi mulțumiți de funcționarea sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea acestuia, vă rugăm, în prealabil, să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

**APLICAȚIE.** SAS FILTER 500 este un filtr de suprafață pentru acvarii de apă dulce. Îndepărtează în mod efficient sedimentele și elementele vegetale mică din suprafața apelor, îmbunătățind astfel schimbul de gaze și susținând filtrarea și aerarea apelor. SAS FILTER 500 este echipat cu o pompă eficientă din punct de vedere energetic de 4,4 W cu o capacitate maximă de 500 l/h cu reglaj fluid, garantând astfel o funcție eficientă în rezervorul de la 20 la 500 litri.

**CONDITII DE FOLOSIRE IN SIGURANȚĂ.** Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

- Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucții și montaj (figura A).
- Dispozitivul este destinat utilizării numai în spații închise și numai conform destinației (figura B).
- Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
- Cablul de alimentare, nedeconectabil, nu poate fi înlocuit. Dacă cablul se va deteriora, echipamentul devine nefolosibil (figura C).

- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de desamblare, dezamblare sau curățare (figura D).
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 3 ani și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care sunt supravegheata sau instruite

privind folosirea dispozitivului în siguranță și înțeleg riscurile legate de utilizare. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheata. Copiii nu se vor juca cu dispozitivul. (figura E).

- ATENȚIE!** Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică în modul prezentat în figura F. În aşa fel incat, să se intindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibila apa daunea apă de alimentare de putere în caz de condens pe conectorul de bord.

**INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE SI REGLEARE.** Clădiți cartoul de burete (2) sub jet de apă curentă, rece, inițiate de prima utilizare. Metoda de instalare și numerotarea componentelor Fig. 1. Dispozitivul trebuie montat pe sticla acvariorului cu ajutorul suportului cu ventuze (3 și 4) furnizat, astfel încât flotorul (5) să iasă cu 1 până la 3 cm din compartimentul de filtru (6). (Modul de fixare este prezentat în Fig. nr. 2). Ca urmare, dispozitivul va continua să funcționeze eficient chiar și atunci când nivelul apelor scade din cauza evaporării. NOTĂ: Atunci când instalați filtrul în acvariu pentru prima dată, este recomandabil să setați regulatorul la nivelul minim pentru a preveni aspirarea aerului în compartimentul dispozitivului. După conectarea cablului de alimentare filtrului, reglați randamentul dorit – în funcție de nevoie și de dimensiunea rezervorului – cu ajutorul regulatorului de debit (1).

**INTRETINERE.** NOTĂ: Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucru de întretinere. Înainte de a începe orice lucru de întretinere – după ce și-a deconectat SAS FILTER 500 de la sursa de alimentare – trebuie să scoatăți filtrul (6) din acvariu și să scoatăți apă din manșon în acvariu. Pentru a menține normalitatea consumatorului al filtrului, compartimentul rotundului trebuie curățat în mod regulat de orice depuneri care se pot acumula în timpul funcționării. Pentru a face acest lucru, glijati pompa (1) din manșon (6), apoi – prin rotire – dată jos compartimentul rotundului (9), scoateți rotori (8), curătați atent rotori și compartimentul rotundului (6), în final, asamblezi pompa în ordine inversă. Odăta că rotori este aşezat pe axa, acesta trebuie să se rotescă fără rezistență. Pentru a curăta cartoul de burete (2) în afară manșonului filtrului (6) din compartimentul rotundului, scoateți flotorul (5) și apoi împingeți atunci burtele (2) în afară compartimentului din manșon. În cele din urmă, asamblezi filtrul în ordine inversă. Este recomandabil să curățați burtelele ori de câte ori observați o scădere a randamentului filtrului. Frecvența recomandată de curățare a burtelelor este de data pe săptămână, atunci când se schimbă apă din acvariu.

**DEMONTRARE SI CASARE.** X) Desurveți echipamentele elctrici și electronice ne trebuie aruncate în coșul de gunoi. Selectați și eliminați corpurile care contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informații de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

**CONDITII DE GARANȚIE.** Ofierim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de utilizatorul, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipularii necorespunzătoare a dispozitivului sau folosiți pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărțare a aparatului din cadrul de sferă de utilizare normală și întreținere donează la pierderea garanției!

In caz de defecțiuni trebuie să fie trimisă împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recuza o garanție de părăță pe produs cu data inscrisă pe certificatul de garanție. Aceste termeni și condiții nu exclud, limităză sau suspendă drepturile comprătorului care rezultă din neconformitatea marfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

## SE BRUKSANVISNING

Bästa kunden, tack för att ni har valt AQUEL. Vi är helt övertygade om att produkten ska tillfredsställa Era behov. För att undelätsa användningen och undvika eventuella problem rekommenderar vi att läsa genom fördra bruksskriften.

**ANVÄNDNING.** SAS FILTER 500 är ett yttervattenfilter till sötvattenakvarier. Det är effektivt bort sediment och små växtdelar från vattenytan och därmed förbättrar gasutbytet samt stöder filtreringsprocessen och luftflödförslaget i vattnet. SAS FILTER 500 är utrustat med en energinål pump med 4,4W effekt och max kapacitet på 500 l/h med steglös reglering vilket garanterar en effektiv funktion i akvarier med volym från 20 till 500 liter.

**SAKERHETSFORESKRIFTER VID ANVÄNDNING.** Den inkoppta anordningen har tillverkats enligt gallande EU:sakerhetsstandarder. För lang och saker användning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:

- Läs noggrant bruksanvisningen och installationsanvisningar innan apparaten installeras och varje gång den tas i bruk (figur A).
- Anordningen är avsedd för inomhusbruk och får användas endast enligt vad som är tillåtet för användningsområdet (figur B).
- Anordningens far anslutas endast till elnätet med samma nominell spänning som anges på anordningen.
- Fast nätsladd som inte kan bytas ut. Om sladden blir skadad är utrustningen obrukbar (figur C).
- Före montering, demontering eller rengöring, koppla alltid bort apparaten från elnätet (figur D).

- Anordningen får endast användas av barn som är 3 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om debara har fått övervägning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de förståt alla risker som är inblandade. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Barn får inte leka med apparaten (figur E).
- OBS! Nätsladden måste anslutas till elnätet enligt figur F, så att sladden kan hänga fritt under natagggregatet. Detta för att förhindra att eventuellt kondensvattnet på nätsladden tar sig in i natagggregatet.

- Avlägsna vinkeln för att förhindra att eventuellt kondensvattnet på nätsladden tar sig in i natagggregatet.

**APLICAȚIE.** SAS FILTER 500 este un filtr de suprafață pentru acvarii de apă dulce. Îndepărtează în mod efficient sedimentele și elementele vegetale mici din suprafața apelor, îmbunătățind astfel schimbul de gaze și susținând filtrarea și aerarea apelor. SAS FILTER 500 este echipat cu o pompă eficientă din punct de vedere energetic de 4,4 W cu o capacitate maximă de 500 l/h cu reglaj fluid, garantând astfel o funcție eficientă în rezervorul de la 20 la 500 litri.

**CONDITII DE FOLOSIRE IN SIGURANȚĂ.** Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

- Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucții și montaj (figura A).
- Dispozitivul este destinat utilizării numai în spații închise și numai conform destinației (figura B).
- Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
- Cablul de alimentare, nedeconectabil, nu poate fi înlocuit. Dacă cablul se va deteriora, echipamentul devine nefolosibil (figura C).
- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de desamblare, dezamblare sau curățare (figura D).
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 3 ani și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care sunt supravegheata sau instruite

privind folosirea dispozitivului în siguranță și înțeleg riscurile legate de utilizare. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheata. Copiii nu se vor juca cu dispozitivul. (figura E).

Användanden är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inräntning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta anläggningens säljare eller tillverkaren e.v.

**GARANTIVILKLARK.** Tillverkaren lämnar garanti för 24 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utformade. Den täcker inte mekaniska eller nägra andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförs av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedelen med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörernas adress. En förtäckning för att garanti ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumpuhuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedelen.

## RU ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Уважаемые гости, благодаря Вам за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.** SAS FILTER 500 – это поверхностной фильтр, предназначенный для пресноводных аквариумов. Он эффективно удаляет с водой и мелкими растительными элементами поверхности воды, тем самым улучшая газообмен и поддерживая процесс фильтрации и аэрации воды. SAS FILTER 500 оснащен энергосберегающим насосом мощностью 4,4 Вт с максимальной производительностью 500 л/ч с плавной регулировкой, что гарантирует эффективную работу в развернутых на 20–500 литров.

**УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

- Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по установке и обслуживанию (рис. А)
- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по назначению (рис. В)
- Не допускается замена неразъемного кабеля питания. Если кабель поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
- Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве (рис. С).
- ВНИМАНИЕ!** Перед установкой работы по техническому обслуживанию, находящегося в аквариуме или в садовом бассейне, отключите устройство от питания либо выключите его (рис. D).
- Обслуживание устройства детьми в возрасте не менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами, у которых нет опыта и знаний относительно обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устрой

